

ORDINAMENTO DEL CAMPO

Cari ospiti, siete cordialmente benvenuti nel nostro villaggio. Con altri ospiti potrete godere un piacevole soggiorno rispettando le regole seguenti. Di pari tempo sostenete i nostri sforzi per mantenere in buono stato questo campo e per curare i rapporti di buon vicinato con la popolazione e le autorità del comune e del patriziato di Bedretto.

Il vitto e le bevande sono da preparare e conservare unicamente in cucina. Lavate, asciugate e riponete pentole e stoviglie. Pulite cucine, frigoriferi e forni. Annunciate quanto danneggiato o rotto. Economizzate l'acqua calda.



Pulite accuratamente i locali, i bagni, le docce e le cucine. Riducete al minimo i rifiuti. Portate i rifiuti già separati ai posti di raccolta. Rispettate le regole dell'igiene e della pulizia. Mantenete puliti anche i dintorni.



Negli edifici è proibito fumare. Accendete il fuoco unicamente nelle stufe o nei fornelli / camini all'aperto. Sostituite la legna bruciata; raccogliete la legna secca nel bosco. Non tagliate alberi o arbusti.



Dopo le ore 2200 nel campo vige il silenzio. Gli animali non sono ammessi nei dormitori. Ripiegate convenientemente le coperte dopo averle adoperate. Rimettete tutto in ordine secondo l'inventario come vi è stato consegnato.



Proteggete l'ambiente alpino. Non calpestate l'erba dei pascoli. Seguite unicamente i sentieri segnalati. Posteggiate le vostre autovetture nei luoghi previsti (piazzale sotto la casa 1 e posteggi presso lo "scilift").



Prima di lasciare il campo spegnete ogni fuoco e tutte le luci. Chiudete i rubinetti del gas e dell'acqua, le imposte, le finestre e le porte. Riconsegnate tutte le chiavi dove le avete prese in consegna.



Prevedete voi stessi il servizio sanitario. Una farmacia e del materiale di pronto soccorso sono disponibili nella cucina 1 e in ogni casa. Sostituite voi stessi quanto avete adoperato.



I colloqui telefonici sono da pagare con monete (091 869 12 95). Concordate la consegna di lettere, pacchi e giornali con l'ufficio postale di 6780 Airolo.



Calcolate onestamente le tariffe e versate quanto dovuto senza ritardo sul CCP 60-2372-2 Raiffeisenbank Vierwaldstättersee-Süd a 6374 Buochs NW, IBAN CH 56 8122 2000 0056 4804 6 a favore di Offiziersverein Foyer Bedretto. *La nostra associazione non ha alcun scopo di lucro.*



Il custode del campo vi può essere di aiuto. Non ha però il compito di pulire e di svolgere quanto voi avete tralasciato di fare.



Ricordatevi che la montagna riserva certi pericoli. Non allontanatevi mai soli dal campo, ma sempre almeno in due. Se camminate di notte accendete una torcia elettrica. **Attenti all'uscita sulla strada cantonale!**



LAGERORDNUNG

Liebe Gäste, wir heissen Euch in unserem Ferienlager herzlich willkommen. Das Beachten der nachfolgenden Regeln beschert Euch und den anderen Gästen einen angenehmen Aufenthalt. Gleichzeitig unterstützt Ihr damit unsere Anstrengungen um die Erhaltung dieses Lagers und um die Pflege guter Beziehungen zu den Einwohnern und den Behörden der politischen Gemeinde und der Burgergemeinde (Patriziato) Bedretto.



Verpflegung und Getränke werden ausschliesslich in der Küche zubereitet und aufbewahrt. Geschirr abwaschen, trocknen und versorgen. Frigos und Kochstellen reinigen. Beschädigtes Geschirr melden. Warmwasser sparen.



Räume, Toiletten, Duschen und Küchen reinigen. Kehrricht minimieren und sortieren. Kehrrichtsäcke nur bei den Sammelstellen deponieren. Sauberkeits- und Hygieneregeln einhalten. Lagerumgebung sauber halten.



Rauchverbot in den Häusern. Feuer nur in den bezeichneten Feuerstellen. Verbranntes Holz ersetzen. Abfallholz einsammeln. Kein Holz schlagen.



Im Lager herrscht ab 2200 Uhr Nachtruhe. Haustiere sind in den Schlafräumen nicht zugelassen. Wolldecken nach Benützung sorgfältig zusammenlegen. Für Ordnung gemäss Inventar wieder sorgen.



Schützen Sie die Gebirgswelt. Betreten Sie das Weideland nicht. Gehen Sie ausschliesslich den markierten Pfaden entlang. Fahrzeuge nur auf bezeichnete Parkplätze abstellen (unterhalb Haus 1 oder beim Skilift).



Vor dem Verlassen des Lagers bitte Feuer und Licht löschen. Gasflaschenhähne zudrehen, Wasser abstellen, Fenster, Läden und Türen schliessen. Schlüssel am Bezugsort wieder abgeben.



Organisieren Sie den Sanitätsdienst selbst. Apotheke und Notfallsmaterial sind in der Küche 1 und in den Häusern vorhanden. Bitte den Verbrauch so rasch als möglich ersetzen.



Telephongespräche sind zu bezahlen. Münzautomat (091 869 12 95). Die Postzustellung ist mit dem Postamt Airolo zu vereinbaren.



Die Benützungsgebühren ehrlich berechnen und zeitverzugslos auf Postkonto Nr 60-2372-2 Raiffeisenbank Vierwaldstättersee-Süd in 6374 Buochs NW, IBAN CH 56 8122 2000 0056 4804 6 z G Offiziersverein Foyer Bedretto überweisen. *Unser Verein ist "non profit".*



Der Lageraufseher steht Ihnen zur Seite. Er hat aber nicht die Aufgabe zu Reinigen oder Unterlassenes für andere zu besorgen.



Beachten Sie die besonderen Gefahren des Gebirges: nur zu zweit den engeren Lagerraum verlassen. Nachts nur mit Taschenlampe.

Achtung auf die Einfahrt in die Kantonsstrasse.